

International Committee of the Red Cross
Internationales Komitee vom Roten Kreuz

Interpretive Guidance on the notion of
direct participation in hostilities
 under international humanitarian law

*Anleitung zur Interpretation des Begriffs der
 unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten
 nach dem humanitären Völkerrecht*

Nils Melzer, Legal adviser, ICRC
 Geneva, May 2009

Contents
Inhalt

Foreword	4
<i>Vorwort</i>	4
Acknowledgements	9
<i>Danksagungen</i>	9
Introduction	10
<i>Einleitung</i>	10
1. Purpose and nature of the Interpretive Guidance	10
1. <i>Zweck und Wesen der Interpretationsanleitung</i>	10
2. The issue of civilian participation in hostilities	12
2. <i>Die Teilnahme von Zivilpersonen an Feindseligkeiten</i>	12
3. Key legal questions	14
3. <i>Zentrale Rechtsfragen</i>	14
Part 1: Recommendations of the ICRC	16
Teil 1: <i>Empfehlungen des IKRK</i>	16
Part 2: Recommendations and commentary	20
Teil 2: <i>Empfehlungen und Kommentare</i>	20
A. The concept of civilian	20
A. <i>Der Begriff der Zivilperson</i>	20
I. The concept of civilian in international armed conflict	20
I. <i>Zivilpersonen in internationalen bewaffneten Konflikten</i>	20
1. Mutual exclusiveness of the concepts of civilian, armed forces and <i>levée en masse</i>	21
1. <i>Gegenseitige Ausschließlichkeit der Begriffe Zivilperson, Streitkräfte und « levée en masse »</i>	21
2. Armed forces	22
2. <i>Streitkräfte</i>	22

3.	« Levée en masse »	28
3.	<i>Levée en masse</i>	28
4.	Conclusion	28
4.	<i>Schlussfolgerung</i>	28
II.	The concept of civilian in non-international armed conflict	29
II.	<i>Zivilpersonen in nicht internationalen bewaffneten Konflikten</i>	29
1.	Mutual exclusiveness of the concepts of civilian, armed forces and organized armed groups	29
1.	<i>Gegenseitige Ausschließlichkeit der Begriffe Zivilperson, Streitkräfte und organisierte bewaffnete Gruppe</i>	29
2.	State armed forces	34
2.	<i>Staatliche Streitkräfte</i>	34
3.	Organized armed groups	35
3.	<i>Organisierte bewaffnete Gruppen</i>	35
4.	Conclusion	41
4.	<i>Schlussfolgerung</i>	41
III.	Private contractors and civilian employees	42
III.	<i>Private Auftragnehmer und zivile Mitarbeiter</i>	42
1.	Particular difficulties related to private contractors and civilian employees	42
1.	<i>Spezielle Probleme im Zusammenhang mit privaten Unternehmen und zivilen Mitarbeitern</i>	42
2.	International armed conflict	44
2.	<i>Internationaler bewaffneter Konflikt</i>	44
3.	Non-international armed conflict	46
3.	<i>Nicht internationaler bewaffneter Konflikt</i>	46
4.	Conclusion	46
4.	<i>Schlussfolgerung</i>	46
B.	The concept of direct participation in hostilities	47
B.	<i>Der Begriff der unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten</i>	47
IV.	Direct participation in hostilities as a specific act	48
IV.	<i>Unmittelbare Teilnahme an Feindseligkeiten als bestimmte Einzelhandlung</i>	48
1.	Basic components of the notion of direct participation in hostilities	49
1.	<i>Grundbestandteile des Begriffs der unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten</i>	49
2.	Restriction to specific acts	50
2.	<i>Beschränkung auf bestimmte Handlungen</i>	50
3.	Conclusion	53
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	53
V.	Constitutive elements of direct participation in hostilities	53
V.	<i>Konstitutive Elemente der unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten</i>	53
1.	Threshold of harm	54
1.	<i>Art und Schwere des Schadens</i>	54
2.	Direct causation	60
2.	<i>Direkte Kausalität</i>	60
3.	Belligerent nexus	70
3.	<i>Kampfhandlungsbezug</i>	70

4.	Conclusion	79
4.	<i>Schlussfolgerung</i>	79
VI.	Beginning and end of direct participation in hostilities.....	80
VI.	<i>Beginn und Ende der unmittelbaren Teilnahme an Feindseligkeiten</i>	80
1.	Preparatory measures	81
1.	<i>Vorbereitungshandlungen</i>	81
2.	Deployment and return.....	83
2.	<i>Hin- und Rückweg</i>	83
3.	Conclusion	85
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	85
C.	Modalities governing the loss of protection.....	85
C.	<i>Modalitäten für den Schutzverlust</i>	85
VII.	Temporal scope of the loss of protection	86
VII.	<i>Dauer des Schutzverlustes</i>	86
1.	Civilians	86
1.	<i>Zivilpersonen</i>	86
2.	Members of organized armed groups	88
2.	<i>Angehörige von organisierten bewaffneten Gruppen</i>	88
3.	Conclusion	91
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	91
VIII.	Precautions and presumptions in situations of doubt.....	91
VIII.	<i>Vorsichtsmaßnahmen und Vermutungen im Zweifelsfall</i>	91
1.	The requirement of feasible precautions.....	92
1.	<i>Die Voraussetzung der praktisch möglichen Vorsichtsmaßnahmen</i>	92
2.	Presumption of civilian protection.....	93
2.	<i>Vermutung zugunsten des Schutzes von Zivilpersonen</i>	93
3.	Conclusion	95
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	95
IX.	Restraints on the use of force in direct attack	95
IX.	<i>Einschränkungen der Gewaltanwendung bei direkten Angriffen</i>	95
1.	Prohibitions and restrictions laid down in specific provisions of IHL.....	96
1.	<i>Verbote und Beschränkungen, die in bestimmten Regelungen des HVR festgeschrieben sind</i>	96
2.	The principles of military necessity and humanity	97
2.	<i>Die Grundsätze der militärischen Notwendigkeit und Menschlichkeit</i>	97
3.	Conclusion	103
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	103
X.	Consequences of regaining civilian protection	104
X.	<i>Folgen der Wiedererlangung des Schutzes für Zivilpersonen</i>	104
1.	Lack of immunity from domestic prosecution.....	104
1.	<i>Keine Immunität vor innerstaatlicher Strafverfolgung</i>	104
2.	Obligation to respect international humanitarian law	106
2.	<i>Pflicht zur Achtung des humanitären Völkerrechts</i>	106
3.	Conclusion	107
3.	<i>Schlussfolgerung</i>	107